

SWEPAC

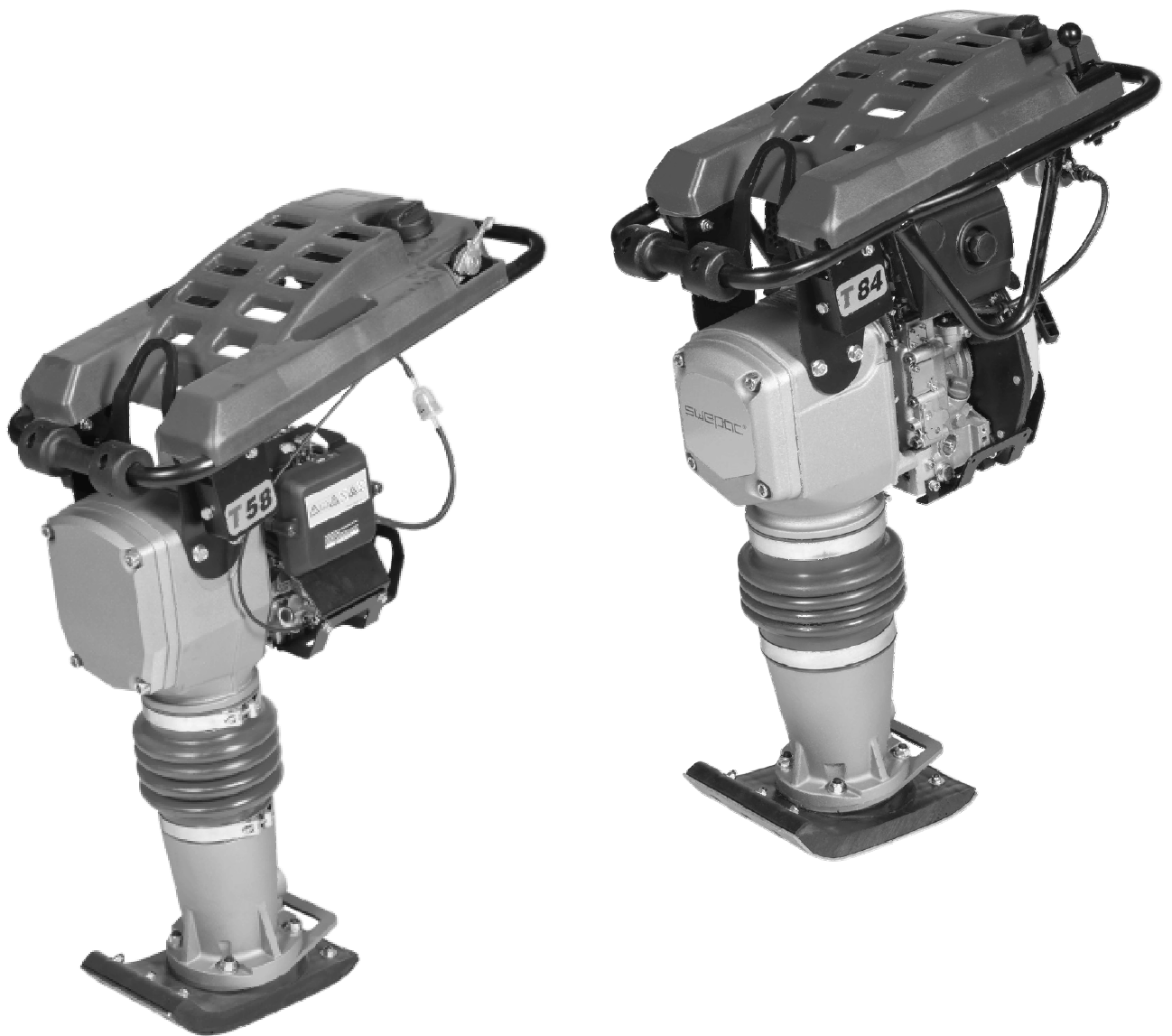
T58

T64

T68

T84

TRADUCTION DU MANUEL D'UTILISATION



UTILISATION

Les dameuses Swepac sont idéales pour le compactage du sol dans les tranchées, près de margelles, autours de pilones et plus généralement dans les endroits où la place est limitée.

Les dameuses sont également idéales là où le sol est un mélange de terre et d'argile du fait de leur course de déplacement élevée. La conception compacte garantit un accès simple dans les zones étroites

Les dameuses Swepac sont conçues pour une utilisation dans des endroits bien aérés comme c'est le cas pour toutes les machines avec moteur à combustion.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	3
FONTIONNEMENT, PRÉCAUTIONS.....	3; 4; 5; 6
TRANSPORT, PRÉCAUTIONS.....	6
MAINTENANCE, PRÉCAUTIONS.....	6
STOCKAGE, PRÉCAUTIONS.....	6
DONNÉES TECHNIQUES.....	7
SYMBOLES.....	8
DESCRIPTIF.....	9
MOTEUR HONDA.....	10; 11
DÉMARRER ET ARRÊTER LE MOTEUR.....	12
MOTEUR HATZ.....	13
DÉMARRER ET ARRÊTER LE MOTEUR.....	13
UTILISATION.....	14
MAINTENANCE.....	15; 16
INSTRUCTIONS POUR LE LEVAGE.....	17
DIMENSIONS.....	18
DÉPANNAGE.....	19
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....	20
NOTES.....	21; 22; 23

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Afin de réduire le risque de blessures graves ou de mort pour vous et les autres, lisez et assimilez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien ou le changement d'accessoires sur la machine.

Placez ces consignes de sécurité et instructions d'utilisation sur les lieux d'intervention, fournissez-en des copies aux employés et assurez-vous que chacun lise les consignes de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser ou d'intervenir sur la machine.

De plus, l'opérateur ou l'employeur de l'opérateur doit évaluer les risques spécifiques potentiels résultant de chaque utilisation de la machine.

Des informations supplémentaires sur le moteur figurent dans le manuel moteur du fabricant.

Précautions et qualifications du personnel

Seules les personnes qualifiées et formées peuvent utiliser ou entretenir la machine. Elles doivent être physiquement capables de gérer le volume, le poids et la puissance de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de jugement.

Équipement de protection individuelle

Utilisez toujours des équipements de protection individuelle homologués. Les opérateurs et toutes les autres personnes dans la zone d'intervention doivent porter leurs équipements de protection individuelle, dont au minimum :

- Casque de protection
- Protections auditives
- Protection oculaire résistant aux impacts avec protection latérale
- Protection respiratoire, lorsque nécessaire
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité appropriées
- Salopette de travail adéquate ou vêtements similaires (cintres) qui recouvrent les bras et les jambes.

Drogues, alcools et médicaments

Les drogues, les alcools et les médicaments peuvent altérer votre jugement et votre concentration. Des réflexes amoindris ainsi qu'un sens de l'appréciation diminué peuvent conduire à de graves accidents ou à la mort.

N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.

Aucune personne sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments ne doit utiliser la machine.

UTILISATION, PRÉCAUTIONS

DANGER Risques d'explosion

Il y a risque d'explosion si la machine chaude ou le tuyau d'échappement entrent en contact avec des substances explosives. En cas d'utilisation sur certains matériaux, il existe un risque de création d'étincelles ou d'embrasement. Les explosions peuvent engendrer de graves blessures ou la mort.

Ne faites jamais fonctionner la machine dans un environnement explosif.

N'utilisez jamais la machine près de matières, fumées ou poussières inflammables.

Assurez-vous de l'absence de toute source de gaz ou de substances explosives.

Évitez tout contact avec le tuyau d'échappement chaud ou le bas de la machine.

DANGER Risques d'incendie

Des blessures peuvent être occasionnées en cas de début d'incendie sur la machine.

L'utilisation d'un extincteur à poudre de classe AB(E) ou d'un extincteur à CO₂ de type B(E) est possible.

DANGER Risques liés au carburant

Le carburant est inflammable et les fumées de carburant peuvent exploser en cas d'embrasement et provoquer de graves blessures ou la mort.

Protégez votre peau contre tout contact avec le carburant. Si du carburant pénètre dans votre peau, consultez un professionnel de santé compétent.

Ne retirez jamais le bouchon de remplissage et n'effectuez jamais le plein si la machine est chaude.

Remplissez le réservoir à carburant à l'extérieur ou dans une pièce propre et bien aérée, exempte d'étincelles ou de flammes nues. Remplissez le réservoir à carburant à au moins 10 mètres (30 pieds) du lieu d'intervention de la machine.

Desserrez lentement le bouchon de remplissage pour laisser s'échapper la pression.

Ne remplissez jamais trop le réservoir à carburant.

Assurez-vous que le bouchon de remplissage est correctement serré au moment d'utiliser la machine.

Évitez tout déversement de carburant, essayez immédiatement tout carburant qui se serait répandu.

Vérifiez régulièrement l'absence de fuite de carburant.

N'utilisez jamais la machine en cas de fuite de carburant.

N'utilisez jamais la machine à proximité de matériaux pouvant générer des étincelles. Supprimez tous les appareils sources de chaleur ou d'étincelles avant de démarrer la machine.

Ne fumez jamais lorsque vous faites le plein de carburant ou lorsque vous intervenez avec ou sur la machine.

Ne stockez le carburant que dans un récipient spécialement fabriqué et homologué à cette fin.

Les récipients contenant du carburant et des huiles usagées doivent être pris en charge avec soin et retournés au détaillant.

N'utilisez jamais vos doigts pour contrôler l'absence de fuite de fluide.

AVERTISSEMENT Mouvements inattendus

La machine est exposée à de fortes contraintes pendant son utilisation. Si elle se casse ou qu'elle reste bloquée, un mouvement soudain et inattendu peut provoquer des blessures.

Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. N'utilisez jamais la machine si vous suspectez qu'elle est endommagée.

Assurez-vous que la poignée est propre et exempte de graisse ou d'huile.

Maintenez vos pieds éloignés de la machine.

Ne vous asseyez jamais sur la machine.

Ne heurtez pas la machine et ne la maltraitez pas.

Restez attentif et regardez ce que vous faites.

AVERTISSEMENT Risques liés aux poussières et aux fumées

Les poussières et/ou les fumées générées et dispersées par la machine en marche peuvent engendrer des pathologies respiratoires graves et permanentes, des maladies ou des lésions corporelles (silicose ou autre maladie pulmonaire irréversible qui peuvent être fatales, cancer, anomalies congénitales et/ou inflammations cutanées). Certaines poussières et fumées créées par le compactage contiennent des substances connues pour provoquer des maladies respiratoires, des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.

Les poussières et les fumées dans l'air peuvent être invisibles à l'œil nu, ne fiez donc pas à votre vue pour déterminer l'existence de poussières ou de fumées dans l'air. Afin de réduire le risque d'exposition aux poussières et aux fumées, respectez tout ce qui suit :

Effectuez une évaluation des risques spécifiques liés au site. L'évaluation des risques doit inclure les poussières et les fumées créées par l'utilisation de la machine et la propagation potentielle des poussières existantes.

Portez, conservez et utilisez correctement votre protection respiratoire comme vous l'a appris votre employeur et comme exigé par la réglementation santé et sécurité du travail. La protection respiratoire doit être efficace pour le type de substances en question (et, le cas échéant, homologuée par l'autorité gouvernementale compétente).

Ne travaillez que dans des endroits bien aérés.

Si la machine dispose d'un pot d'échappement, dirigez ce dernier de façon à réduire le dispersement des poussières dans les environnements poussiéreux.

Utilisez et entretenez la machine tel que recommandé par les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.

Portez des vêtements de protection lavables ou jetables sur le lieu d'intervention, douchez-vous et changez-vous avant de quitter le lieu d'intervention, afin de réduire l'exposition aux poussières et aux fumées pour vous-même et les autres, dans les véhicules, chez vous ou dans d'autres endroits.

Évitez de manger, de boire et de manipuler du tabac dans les zones où se trouvent des poussières et des fumées.

Lavez-vous parfaitement les mains et le visage dès que possible après avoir quitté la zone exposée et, quoi qu'il en soit, toujours avant de manger, de boire, de manipuler du tabac ou d'entrer en contact avec d'autres personnes.

Respectez toutes les lois et réglementations en vigueur, y compris la réglementation sur la santé et la sécurité du travail.

Participez aux programmes de contrôle de la pollution de l'air, aux examens médicaux et aux formations hygiène et sécurité proposés par votre employeur ou les organisations professionnelles et conformément aux recommandations et à la réglementation sur la santé et la sécurité du travail. Consultez des médecins compétents en matière de médecine du travail.

Travaillez en collaboration avec votre employeur et les organisations professionnelles pour réduire l'exposition aux poussières et aux fumées sur les lieux de travail et ainsi diminuer les risques. Les programmes, politiques et procédures de santé et de sécurité pour la protection des travailleurs et des tiers contre l'exposition nocive aux poussières et fumées doivent être établis et mis en œuvre sur les recommandations d'experts de la santé et de la sécurité. Faites appel à des experts.

DANGER Risques liés aux gaz d'échappement

Les gaz d'échappement provenant du moteur à combustion de la machine contiennent du monoxyde de carbone qui est un poison et des produits chimiques qui génèrent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. L'inhalation de gaz d'échappement peut provoquer de graves blessures, des maladies ou la mort.

N'inhalez jamais les gaz d'échappement.

Assurez une bonne aération (extraction de l'air par un ventilateur si nécessaire).

AVERTISSEMENT Projectiles

La rupture d'une pièce, d'un accessoire ou même de la machine elle-même peut générer des projections à grande vitesse. Pendant l'utilisation, des éclats et autres particules provenant de la matière compactée peuvent être projetés et provoquer des blessures s'ils touchent l'opérateur ou les autres personnes. Afin de réduire ce risque :

Utilisez des équipements de protection individuelle homologués et un casque de sécurité avec une protection oculaire résistant aux impacts et avec protection latérale.

Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée n'entre dans la zone d'intervention.

Gardez le lieu d'intervention exempt de corps étrangers.

AVERTISSEMENT Risques liés aux lames rotatives

Il existe un risque que les mains et les pieds soient attrapés par les lames rotatives lorsque la machine est en marche. Cela peut entraîner des blessures.

Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sous l'anneau de protection quand la machine est en marche

AVERTISSEMENT Risques liés à la posture

L'utilisation de la machine pour les activités professionnelles peut provoquer de l'inconfort dans les mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps.

Optez pour une posture confortable tout en conservant une position stable en évitant les maladroites et les déséquilibres.

Le changement de position pendant les tâches longues peut éviter l'inconfort et la fatigue.

En cas de symptômes persistants et récurrents, consultez un professionnel de santé qualifié.

AVERTISSEMENT Risques liés aux vibrations

L'utilisation normale et correcte de la machine expose l'opérateur à des vibrations. L'exposition régulière et fréquente aux vibrations peut provoquer, contribuer ou aggraver les blessures ou les troubles de l'opérateur sur les doigts, les mains, les poignets, les épaules ou d'autres parties du corps et/ou les nerfs ou l'irrigation sanguine incluant l'incapacité et/ou des blessures ou troubles permanents qui peuvent se développer graduellement sur des semaines, des mois ou des années. De telles blessures ou troubles peuvent inclure l'endommagement du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres dommages possibles sur d'autres structures corporelles.

En cas d'engourdissement, d'inconfort récurrent et persistant, de sensation de brûlure, de courbatures, de palpitations, de picotements, de douleurs, de lourdeurs, de faiblesse de préhension, de blanchiment de la peau ou de tout autre symptôme survenant à tout moment, pendant l'utilisation ou non de la machine, faite en part à votre employeur et consultez un médecin. La poursuite de l'utilisation de la machine malgré l'un de ces symptômes augmente le risque que ces symptômes s'aggravent et/ou deviennent permanents.

Exploitez et entretenez la machine tel que recommandé dans ces instructions afin d'empêcher l'augmentation inutile des vibrations.

Ce qui suit peut aider à réduire l'exposition aux vibrations pour l'opérateur :

Si la machine dispose de poignées absorbant les vibrations, maintenez-les au centre et évitez d'enfoncer les poignées jusqu'en butée.

Lorsque le mécanisme de percussion est activé, le seul contact entre votre corps et la machine doit être vos mains sur la ou les poignée(s). Évitez tout autre contact en appuyant par exemple n'importe quelle partie de votre corps contre la machine et en vous couchant sur la machine pour augmenter la puissance de poussée.

Assurez-vous que la machine est correctement entretenue et qu'elle n'est pas usée.

toppez immédiatement la machine en cas de fortes vibrations soudaines. Avant de reprendre le travail, trouvez et supprimez la cause de ces vibrations accrues.

Participez aux programmes de surveillance médicale, examens médicaux et formations proposés par votre employeur et exigés par la loi.

Lorsque vous travaillez dans le froid, portez des vêtements chauds et gardez vos mains chaudes et sèches.

Consultez la "déclaration sur le bruit et les vibrations" de la machine et les valeurs de vibrations déclarées. Ces informations se trouvent à la fin de ces consignes de sécurité et instructions d'utilisation.

AVERTISSEMENT Risques de prise au piège

Il existe un risque que les colliers, cheveux, gants et vêtements soient tirés ou attrapés par les pièces rotatives de la machine. Cela peut provoquer l'étouffement, la scalpatation, des lacérations ou la mort. Afin de réduire les risques :

N'attrapez et ne touchez jamais les pièces rotatives de la machine.

Évitez de porter des vêtements, des choses autour du cou ou des gants qui pourraient être attrapés.

Couvrez les cheveux longs d'un filet.

DANGER Risques électriques

La machine n'est pas isolée électriquement. De graves blessures ou la mort peuvent se produire si la machine entre en contact avec de l'électricité.

N'utilisez jamais la machine près de câbles électriques ou d'autres sources électriques.

Assurez-vous de l'absence de fils électriques ou de toutes autres sources électriques dans la zone d'intervention.

DANGER Risques liés aux objets dissimulés

Pendant l'utilisation, les câbles et les tuyaux dissimulés constituent un danger pouvant entraîner de graves blessures.

Vérifiez la composition des matériaux avant la mise en marche.

Faites attention aux câbles et aux tuyaux dissimulés (fils électriques, fils de téléphone, conduites d'eau, de gaz et d'eaux usées par exemple).

Si la machine semble avoir touché un objet dissimulé, éteignez-la immédiatement.

Assurez-vous qu'il n'y a aucun danger avant de continuer.

AVERTISSEMENT Démarrage involontaire

Le démarrage involontaire de la machine peut provoquer des blessures.

Gardez vos mains éloignées du dispositif de démarrage et d'arrêt de la machine jusqu'à ce que vous soyez fin prêt à démarrer la machine.

Apprenez la façon d'éteindre la machine en cas d'urgence.

AVERTISSEMENT Risques liés au bruit

Des niveaux de bruit élevés peuvent engendrer une perte permanente et invalidante de l'ouïe ainsi que d'autres problèmes comme des acouphènes (bourdonnements, vrombissements ou sifflements d'oreilles). Afin de réduire les risques et d'empêcher une augmentation inutile des niveaux de bruit :

L'évaluation de ce type de risques et la mise en oeuvre des contrôles appropriés sont essentiels.

Utilisez et entretenez la machine tel que recommandé par ces instructions.

Si la machine dispose d'un silencieux, vérifiez qu'il est bien en place et qu'il est bon état.

Utilisez toujours des protections auditives.

TRANSPORT, PRÉCAUTIONS**AVERTISSEMENT Risques liés au chargement et au déchargement**

Le fait de soulever la machine avec une grue ou un dispositif similaire peut engendrer des blessures.

Utilisez les points de levage indiqués.

Assurez-vous que tous les appareils de levage sont dimensionnés pour le poids de la machine.

Ne restez jamais sous ou à proximité immédiate de la machine.

MAINTENANCE, PRÉCAUTIONS**AVERTISSEMENT Risques liés à un démarrage intempestif**

Pendant la maintenance ou pendant le remplacement des lames de la machine, il existe un risque de retour de flamme dans le moteur ou que la machine démarre de façon inopinée. Cela arrive particulièrement lorsque le moteur est chaud et que l'interrupteur est en position MARCHE. Cela peut entraîner de graves blessures.

Laissez toujours le moteur refroidir.

Placez toujours l'interrupteur à la position ARRÊT.

Retirez toujours le capuchon de la bougie.

AVERTISSEMENT Risques liés à un démarrage intempestif

Toute altération de la machine peut entraîner des blessures corporelles pour vous-même ou pour autrui.

N'altérez jamais la machine. Les machines altérées ne sont plus couvertes par la garantie ou la clause de fiabilité du produit.

Utilisez toujours des pièces, des outils d'insertion et des accessoires d'origine.

Remplacez immédiatement les pièces endommagées.

Remplacez les composants usés sans attendre.

ATTENTION Températures élevées

Le tuyau d'échappement du moteur ainsi que le bas de la machine deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Les toucher peut provoquer des brûlures.

Ne touchez jamais la machine si elle est chaude.

Ne touchez jamais le bas de la machine lorsqu'il est chaud.

Patiencez jusqu'à ce que le moteur, le tuyau d'échappement et le bas de la machine aient refroidi avant de réaliser les opérations de maintenance.

STOCKAGE, PRÉCAUTIONS

Conservez la machine dans un endroit sûr et verrouillé, hors de portée des enfants.

DONNÉES TECHNIQUES**T58**

Moteur, essence.....	Honda GXR120
Moteur, puissance.....	2,7 kW
Carburant.....	Essence sans plomb, octane 95-98
Capacité du réservoir à carburant.....	2,5 L
Force d'impact.....	16 kN
Poids.....	58 kg
Semelle de pilonnement l x L.....	190 x 280 (mm)
Fréquences des vibrations.....	10-12 Hz
Profondeur de compactage.....	55 cm
Niveau de puissance acoustique garanti, L _{WA}	104,6 dB(A)
Niveau de pression acoustique (aux oreilles de l'opérateur).....	94,6 dB(A)

T68

Moteur, essence.....	Honda GX120
Moteur, puissance.....	2,6 kW
Carburant.....	Essence sans plomb, octane 95-98
Capacité du réservoir à carburant.....	2,5 L
Force d'impact.....	17,5 kN
Poids.....	68 kg
Semelle de pilonnement l x L.....	230 x 280 (mm)
Fréquences des vibrations.....	10-12 Hz
Profondeur de compactage.....	65 cm
Niveau de puissance acoustique garanti, L _{WA}	106,6 dB(A)
Niveau de pression acoustique (aux oreilles de l'opérateur).....	94,6 dB(A)

Vibrations aux mains/bras

L'accélération des vibrations a été mesurée conformément à la norme ISO 5349 pendant le fonctionnement sur une surface recouverte de graviers. Les valeurs mesurées ont été traduites

à la durée d'exposition quotidienne maximum pour une utilisation régulière.

Pour plus d'informations sur les vibrations, consultez la réglementation AFS 2005:15 de l'Office Suédois de l'Environnement du Travail, effective depuis le 1er Juillet 2005.

Incertitude des mesures ± 0.3 m/s² dans 95% des mesures.

	T58	T64	T68	T84
Vibrations mains/bras m/s ²	6,1	6,1	6,1	6,1
Durée d'exposition quotidienne maximum	1,3	1,3	1,3	1,3

T64

Moteur, essence.....	Honda GXR120
Moteur, puissance.....	2,7 kW
Carburant.....	Essence sans plomb, octane 95-98
Capacité du réservoir à carburant.....	2,5 L
Force d'impact.....	17 kN
Poids.....	64 kg
Semelle de pilonnement l x L.....	230 x 280 (mm)
Fréquences des vibrations.....	10-12 Hz
Profondeur de compactage.....	65 cm
Niveau de puissance acoustique garanti, L _{WA}	104,6 dB(A)
Niveau de pression acoustique (aux oreilles de l'opérateur).....	94,6 dB(A)

T84

Moteur, carburant.....	Hatz 1 B20
Moteur, puissance.....	3,5 kW
Carburant.....	Diesel
Capacité du réservoir à carburant.....	2,5 L
Force d'impact.....	17,5 kN
Poids.....	82 kg
Semelle de pilonnement l x L.....	230 x 280 (mm)
Fréquences des vibrations.....	10-12 Hz
Profondeur de compactage.....	70 cm
Niveau de puissance acoustique garanti, L _{WA}	105,4 dB(A)
Niveau de pression acoustique (aux oreilles de l'opérateur).....	96,2 dB(A)

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE CARBURANT ET L'HUILE

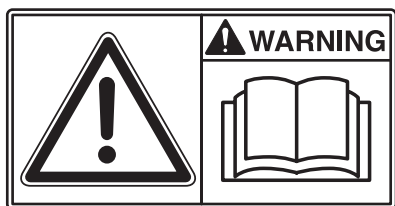
Carburant T58 / T64 / T68 ... Essence sans plomb octane 95-98
Carburant T84..... Diesel

Huile moteur SAE 15W-40

Huile cylindre de pilonnement..... SAE 15W-40

SYMBOLES

Symboles d'avertissement



Avant utilisation, lisez attentivement le manuel et ses consignes de sécurité de façon à manipuler la machine de façon sûre. Assurez-vous de garder la manuel toujours accessible.



Moteur et silencieux : afin d'éviter les brûlures ou l'inconfort, ne touchez pas les pièces chaudes du moteur lorsque le moteur est en marche ou juste après que la machine a été utilisée.



Entraînement par courroie : Gardez vos mains, outils ou autres objets éloignés de la courroie lorsque la machine est en marche afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Consultez les consignes de sécurité de ce manuel.

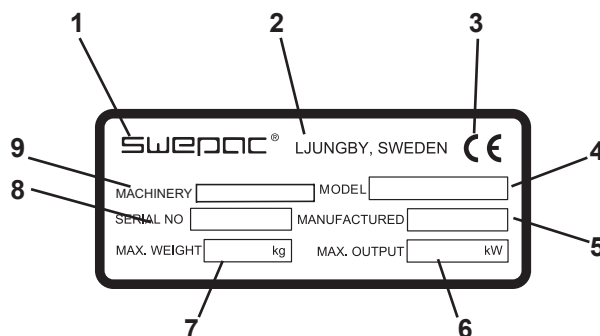


Du fait que le niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur dépasse 80 dB (A), il est impératif de porter des protections auditives en cas d'intervention avec la machine, afin d'éviter les dommages auditifs.



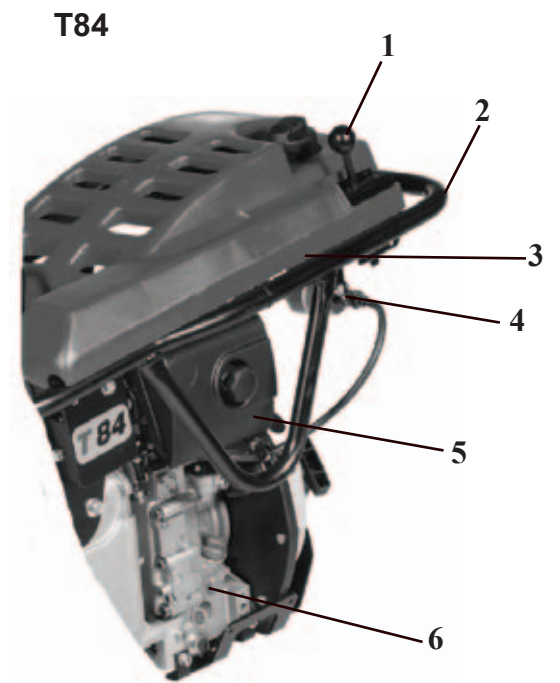
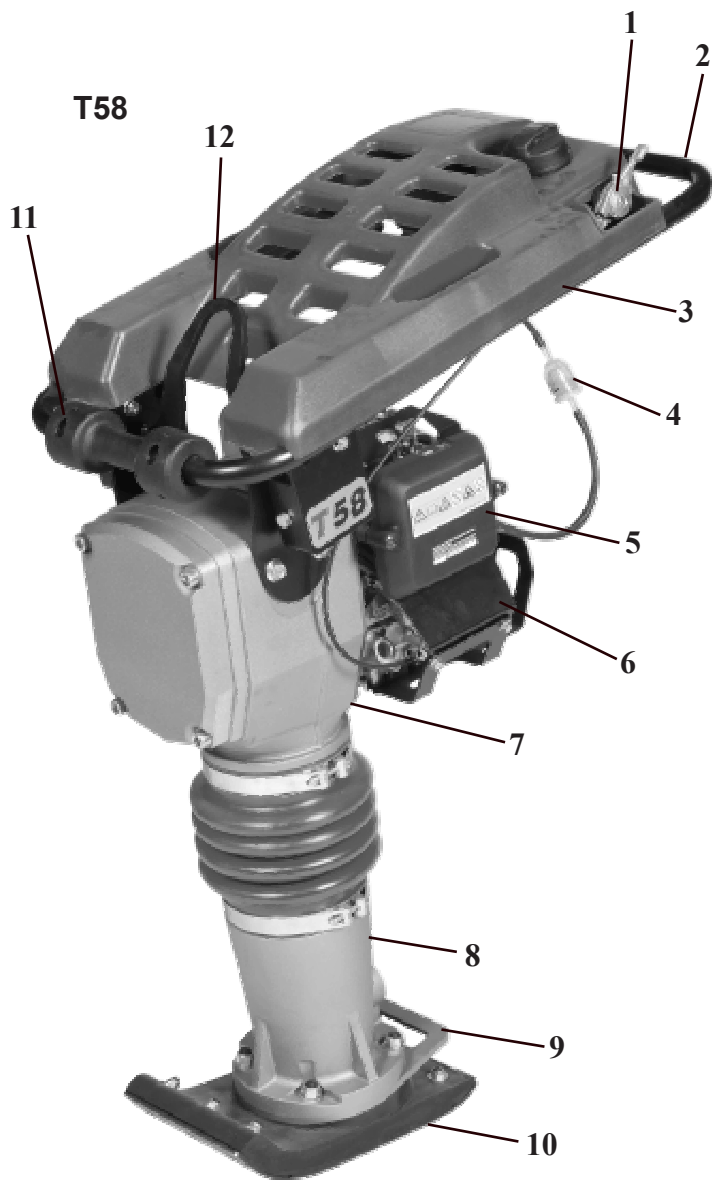
REMARQUE ! N'utilisez que les oeillets de levage pour soulever la machine.

Symboles de la machine



1. Fabricant
2. Lieu, pays de fabrication.
3. Marquage CE.
4. Nom du modèle.
5. Année de fabrication.
6. Puissance moteur max.
7. Poids max.
8. Numéro de série.
9. Type de machine

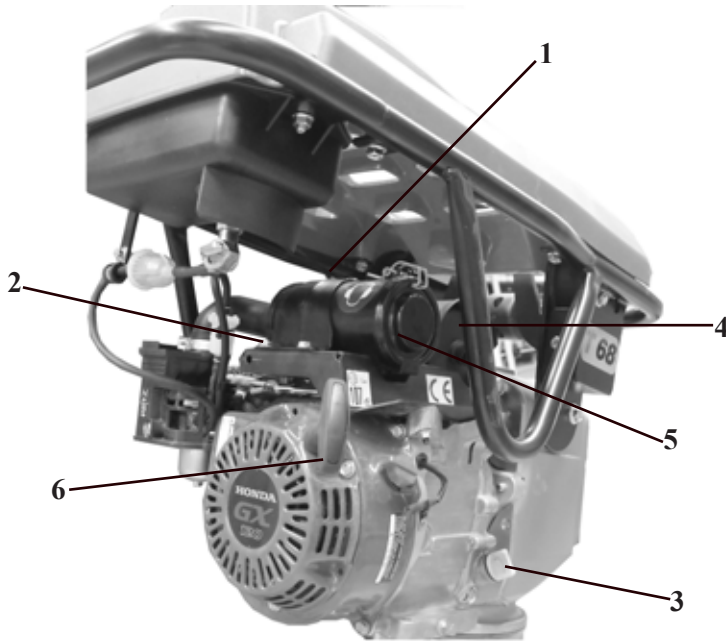
DESCRIPTIF



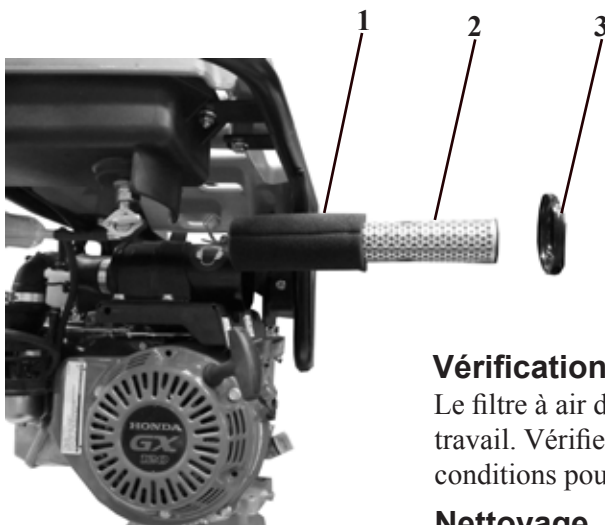
- 1. Manette des gaz
- 2. Poignée de guidage
- 3. Cache
- 4. Filtre à carburant
- 5. Filtre à air
- 6. **Moteur diesel**

- 1. Manette des gaz
- 2. Poignée de guidage
- 3. Cache
- 4. Filtre à carburant
- 5. Filtre à air
- 6. **Moteur essence**
- 7. Carter avec contrebas
- 8. Cylindre à ressort
- 9. Poignée de transport
- 10. Plaque de damage
- 11. Rouleau
- 12. Oeillet de levage

Moteur Honda GX 120



- 1 ; Bougie d'allumage
- 2 ; Soupapes moteur
- 3 ; Huile/Jauge à huile moteur
- 4 ; Silencieux
- 5 ; Filtre à air
- 6 ; Démarreur à rappel



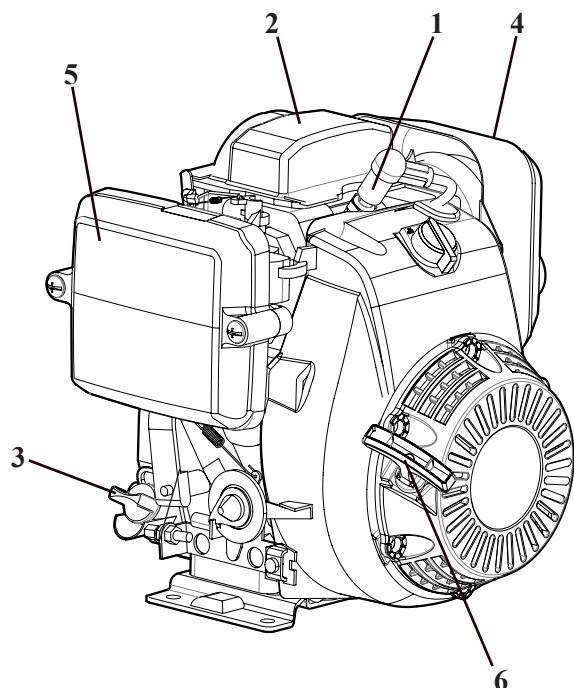
Vérification du filtre à air

Le filtre à air doit être vérifié au moins une fois par semaine de travail. Vérifiez-le tous les jours en cas d'intervention dans des conditions poussiéreuses.

Nettoyage

1. Ouvrez le verrou du filtre à air (3), retirez l'élément en papier (2) et vérifiez qu'il est intact. Remplacez les pièces endommagées.
2. Frappez l'élément en papier contre une surface dure quelques minutes afin d'en retirer toutes les saletés.
3. Réassemblez toutes les pièces.

Moteur Honda GXR 120



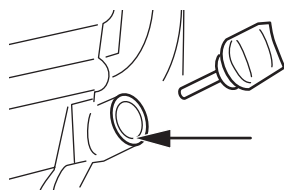
- 1 ; Bougie d'allumage
- 2 ; Soupapes moteur
- 3 ; Huile/Jauge à huile moteur
- 4 ; Silencieux
- 5 ; Filtre à air
- 6 ; Démarreur à rappel

Vérification du carburant

Vérifiez qu'il y a du carburant dans le réservoir.
Remplissez si nécessaire.

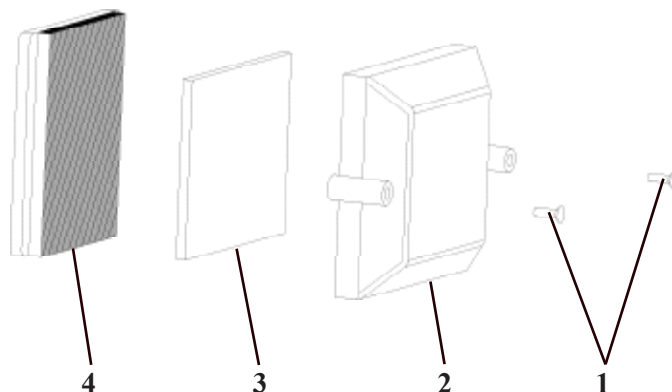
Vérification du niveau d'huile moteur

Vérifiez le niveau d'huile dans le carter tous les jours.
L'huile doit atteindre le bord du trou de remplissage
lorsque la machine est sur une surface plane.



Contrôle régulier

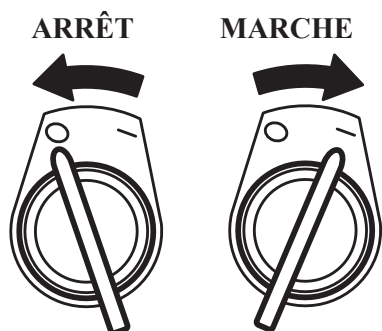
Le filtre à air doit être vérifié au moins une fois par semaine de travail. Vérifiez-le tous les jours en cas d'intervention dans des conditions poussiéreuses.



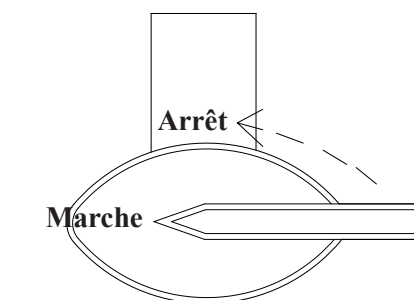
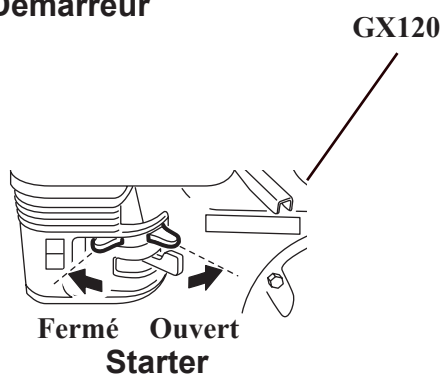
Nettoyage du filtre à air, moteur

1. Dévissez les vis (1) et retirez le cache (2). Nettoyez la poussière du cache
2. Nettoyez le pré-filtre (3) à l'aide d'eau et de détergent. Saturez le pré-filtre d'huile moteur. Essorez-le dans un linge absorbant propre.
3. Nettoyez la cartouche (4) en la tapant doucement contre une surface plate.
REMARQUE ! Remplacez toute cartouche qui serait endommagée.
4. Remontez le filtre en procédant dans le sens inverse.

DÉMARRER le moteur Honda



Démarrreur



Levier d'arrivée de carburant

Ouvrez le starter graduellement.
Laissez tourner le moteur froid pendant maximum 5 minutes en fonction de la température de l'air et du moteur.

ARRÊTER LE MOTEUR

Mettez le moteur au ralenti et laissez-le tourner quelques minutes.
Placez le démarrage sur "0".
Fermer le levier d'arrivée de carburant.

Consultez les Vérifications quotidiennes de la page 10.

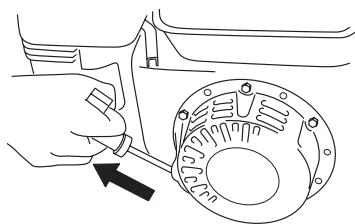
DÉMARRER le moteur

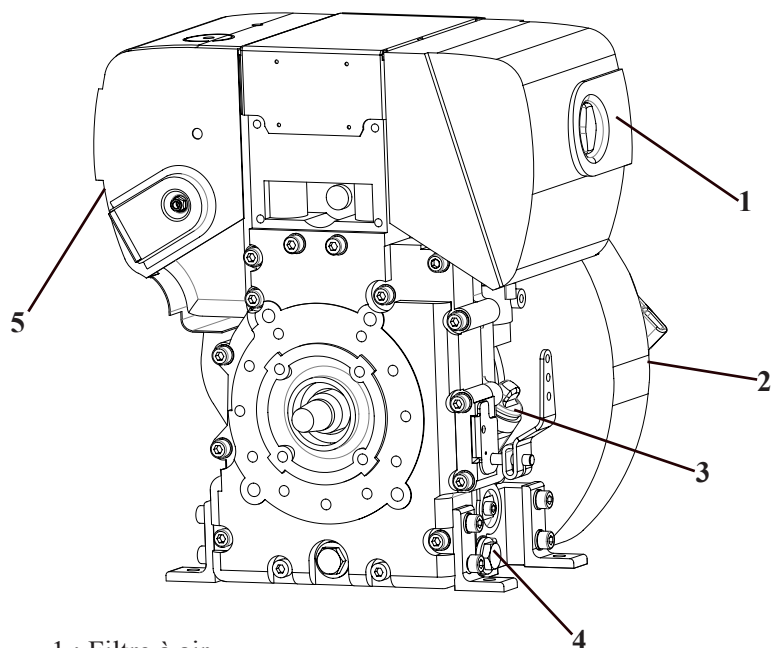
Placez le démarrage sur "1".

Ouvrez le robinet d'arrivée de carburant.

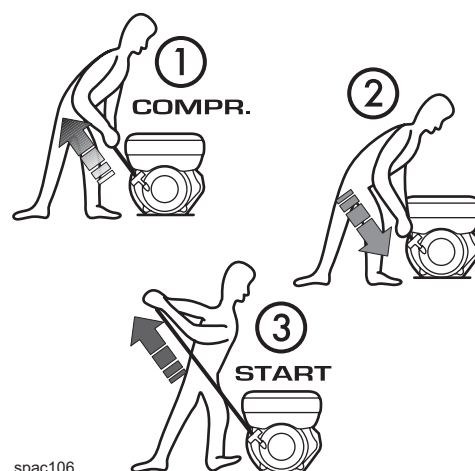
Réglez le starter. Si le moteur est froid, fermez complètement le starter. N'utilisez pas le starter si le moteur est chaud où si la température ambiante est élevée.

Démarrrez le moteur en tirant sur la poignée de démarrage.
Tirez d'abord jusqu'à ce que le mécanisme s'enclenche.
Tirez ensuite fermement et rapidement.



Moteur Hatz**DÉMARRER le moteur Hatz**

- 1 ; Filtre à air
- 2 ; Démarreur à rappel
- 3 ; Huile/Jauge à huile moteur
- 4 ; Vis de vidange d'huile
- 5 ; Silencieux



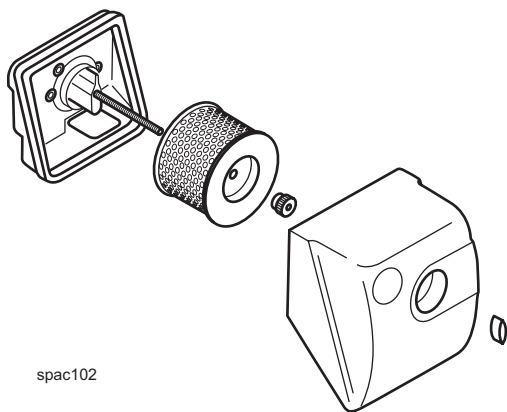
spac106

Démarrer le moteur

Démarrez le moteur en tirant sur la poignée de démarrage. Tirez d'abord jusqu'à ce que le mécanisme s'enclenche. Tirez ensuite fermement et rapidement. Enfoncez le levier et maintenez-le ainsi jusqu'à ce que le volant d'inertie ait atteint le régime maximum. Relâchez alors le levier.

ARRÊT

Mettez le moteur au ralenti et laissez-le tourner quelques minutes avant de le passer sur Arrêt.



spac102

Vérification du filtre à air

Le filtre à air doit être vérifié au moins une fois par semaine de travail. Vérifiez-le tous les jours en cas d'intervention dans des conditions poussiéreuses.

Nettoyage

1. Retirez l'élément en mousse et l'élément en papier et vérifiez l'absence de dommage. Remplacez les pièces endommagées.
2. Nettoyez l'élément en mousse avec un liquide ayant un point d'éclair élevé et laissez-le complètement sécher. Plongez-le dans de l'huile moteur et essorez-le.
3. Frappez l'élément en papier contre une surface dure quelques minutes afin d'en retirer toutes les saletés.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

DÉMARRER le moteur Honda

1. Déplacez la manette des gaz en mode Travail pour que la dameuse commence à se déplacer.

Remarque ! Le moteur doit toujours fonctionner à plein régime (mode Travail) pendant l'utilisation.

2. Guidez la dameuse à l'aide de la poignée de guidage.

3. Veillez à ce que la semelle frappe le sol parallèlement.

4. Ne résistez pas à la machine et ne tentez pas de la dominer.

Remarque ! N'intervenez jamais sur des surfaces dures (roches, béton ou similaire). Lorsque vous travaillez dans des tranchées, assurez-vous qu'elles soient toujours suffisamment larges. Lorsque vous travaillez dans une tranchée étroite, la semelle de pilonnement peut se coincer entre les parois de la tranchée, le pilon peut frapper de façon incorrecte et être gravement endommagé. La semelle de pilonnement peut tout particulièrement être sévèrement endommagée. Assurez-vous que le pilon n'est dirigé que grâce à la poignée. Il ne doit être que poussé. Le pilon ne doit pas être enfoncé dans les matériaux compactés. Une pression excessive sur la poignée engendre un compactage insatisfaisant car le saut est entravé. Si la machine tombe pendant son utilisation, coupez le moteur avant de la relever.

5. Placez la manette de gaz en position Arrêt. L'arrivée de carburant est coupée dans cette position, l'aération du réservoir est fermée et le démarreur est en position Arrêt.

MAINTENANCE**Toutes les 10 heures d'utilisation**

Maintenance	Commentaires
Vérifiez et faites le plein de carburant. Vérifiez et faites le plein d'huile moteur. Vérifiez l'absence de fuite d'huile Vérifiez et resserrez si nécessaire, les vis et les écrous. Vérifiez les éléments du filtre à air Vérifiez la lubrification du système de pilonnement à l'aide du regard	

Les premières 20 heures d'utilisation

Maintenance	Commentaires
Remplacez l'huile moteur. Nettoyez/remplacez les éléments du filtre à air. Vérifiez le régime moteur. Remplacez l'huile du système de pilonnement	Consultez le manuel du moteur.

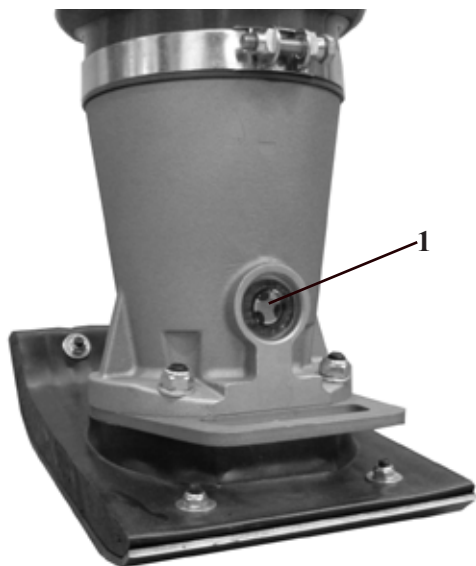
Toutes les 100 heures d'utilisation

Maintenance	Commentaires
Remplacez l'huile moteur. Nettoyez/remplacez les éléments du filtre à air. Vérifiez le régime moteur. Vérifiez et nettoyez la bougie.	Consultez le manuel du moteur

Toutes les 500 heures d'utilisation (Au moins une fois par an)

Maintenance	Commentaires
Remplacez le filtre à carburant et nettoyez le réservoir à carburant. Remplacez l'huile du système de pilonnement. Vérifiez le verrouillage du capot.	

MAINTENANCE - TOUTES LES 10 HEURES D'UTILISATION



Vérifiez le niveau d'huile sur la jambe de la dameuse à travers le regard (1)

Le niveau doit être au centre du regard.

Vérifiez et si nécessaire resserrez les vis et les écrous.

Soyez particulièrement vigilant aux raccords vissés du pied du pilon.

Gardez la machine propre. La machine doit toujours être nettoyée en position verticale.

Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur le bouchon du réservoir de carburant. Ceci est particulièrement vrai si vous utilisez un jet à haute pression. Placez un sac en plastique sur le bouchon de remplissage du réservoir à carburant et fixez-le avec un élastique.

MAINTENANCE - TOUTES LES 100 HEURES D'UTILISATION

Remplacez l'huile (voir le manuel du moteur).

Vérifiez et nettoyez la bougie.

Remplacez le filtre à air (voir le manuel du moteur).

MAINTENANCE - TOUTES LES 500 HEURES D'UTILISATION

Remplacez l'huile dans la jambe de la dameuse.

Dévissez le bouchon de vidange et videz l'huile dans un récipient.

Récupérez l'huile dans un contenant et éliminez-la comme il se doit.

Réinstallez le bouchon de façon étanche, en vous assurant que la rondelle qui sert de joint n'est pas endommagée.

Retirez le regard et faites le plein d'huile neuve.

Remplacez le regard et serrez fermement. Le niveau d'huile doit être au centre du regard.

Vérifiez les bandes caoutchoutées du capot.

INSTRUCTIONS POUR LE LEVAGE



Restez à bonne distance de la machine surélevée.

N'utilisez que les oeilletons de levage du cadre (1) pour soulever la machine.

Tous les dispositifs de levage doivent être dimensionnés de façon à se conformer à toutes les réglementations. Avant le levage, vérifiez que la semelle de pilonnement est correctement fixée et qu'elle n'est pas endommagée.

Le poids est indiqué sur la plaque signalétique de la machine ; consultez la section "Plaque Données Machine".

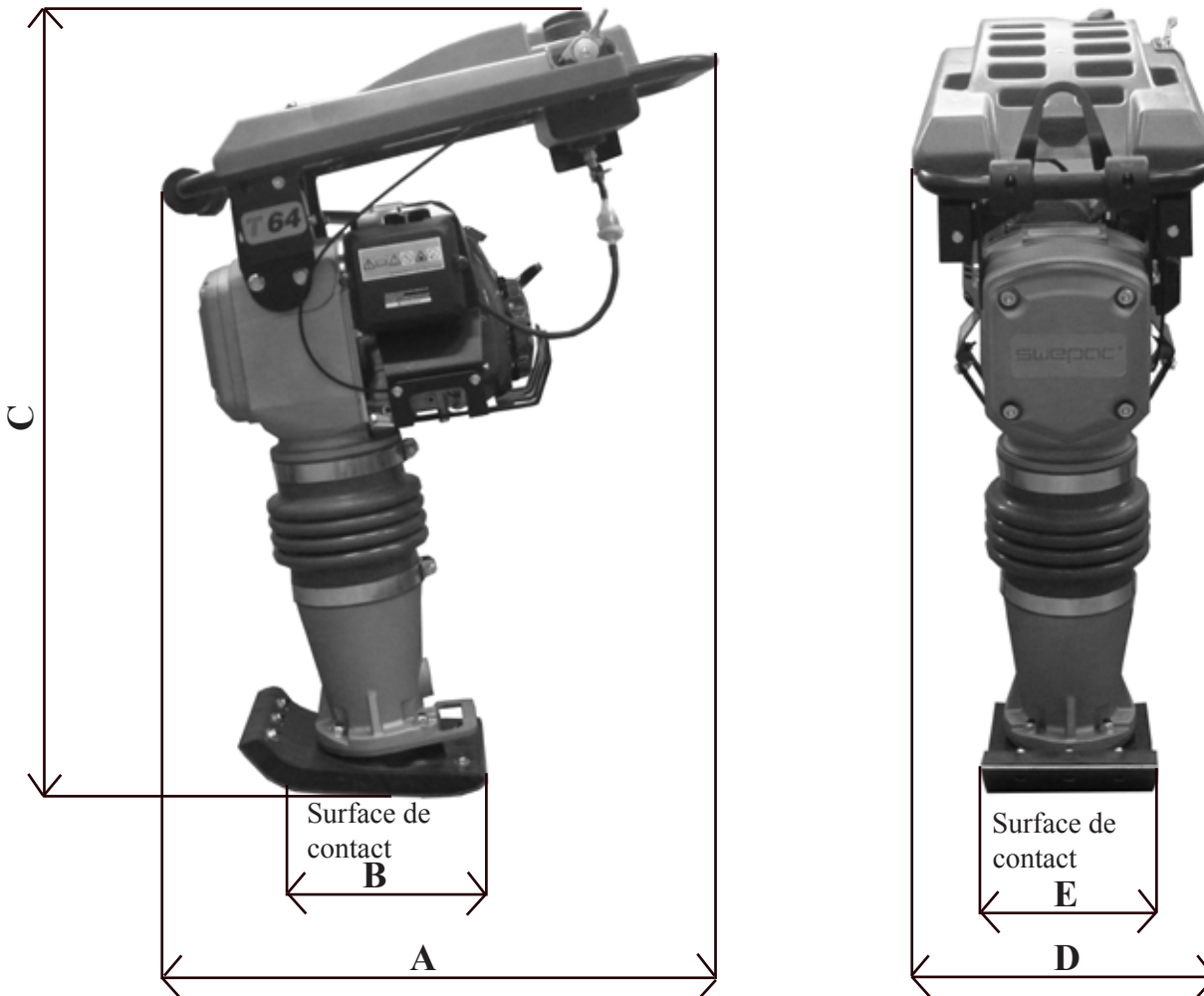
Allongez la machine lorsqu'elle est éteinte et qu'elle n'est pas utilisée.

Attachez toujours la machine parfaitement pour son transport.

Sur les courtes distances, la machine peut être inclinée vers l'avant de façon à reposer sur les roues en plastique de la poignée. Soulevez la poignée de transport et faites rouler la machine vers l'avant ou l'arrière. Placez la manette de gaz en position Arrêt afin que le carburant ne fuie pas.

Maintenez vos pieds éloignés de la machine.





	T58	T64	T68	T84
A mm	740	740	740	740
B mm	350	350	350	350
C mm	1050	1050	1050	1050
D mm	370	370	400	400
E mm	230	280	280	280
Surface de contact	220	220	220	2203

DÉPANNAGE

DÉRANGEMENT	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Le moteur cale ou ne démarre pas	Manque de carburant	Faites le plein de carburant, vérifiez le filtre à carburant
Le moteur ne monte pas en régime, a du mal à démarrer ou tourne de façon irrégulière	Le filtre à air est sale Manque d'huile moteur	Nettoyez/remplacez le filtre à air Faites le plein d'huile moteur
Le moteur surchauffe	Manque d'huile moteur Débit d'air limité	Faites le plein d'huile moteur Nettoyez/remplacez le filtre à air
Le moteur tourne mais le pilon ne tasse pas	Embrayage endommagé	Faites réparer ou remplacer l'embrayage
Le moteur tourne de façon homogène mais la dameuse est irrégulière	Embrayage endommagé Huile ou graisse sur l'embrayage Accumulation de terre sur la semelle de pilonnement Ressorts cassés ou usés Mauvais régime moteur Filtre à carburant bouché	Faites réparer ou remplacer l'embrayage Supprimez l'huile/graisse Nettoyez la semelle Remplacez les ressorts Réglez le régime moteur Remplacez le filtre à carburant



Déclaration de conformité CE

Fabricant

**Swepac AB
Blockvägen 3
34132 Ljungby**

1. Catégorie : Dameuse

2. Type : T58
T64
T68
T84

3. Puissance du moteur : T58.....2,7kW
T64.....2,7kW
T68.....2,6kW
T84.....3,5kW

Ce produit est conforme aux directives suivantes :

2006 / 42 / CE

2000 / 14 / CE

2004 / 108 / CE

EN 500-1

EN 1033

ISO 5349

EN 500-4

Documentation technique détenue par :

Swepac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby
Tomas Johansson / Ingénieur Produits

NOTES

NOTES

NOTES

SWEPAC

SWEPAC AB

Adresse **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby, Suède**, Tél. **+46 (0)372-156 00**, fax **+46 (0)372-837 41**, E-mail **mail@swepac.se**,
Internet **www.swepac.se**